## القَرَارُ

## **Decision**

- Ursula Nafula
- Vusi Malindi
- Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk
- Level 2

(imageless edition)

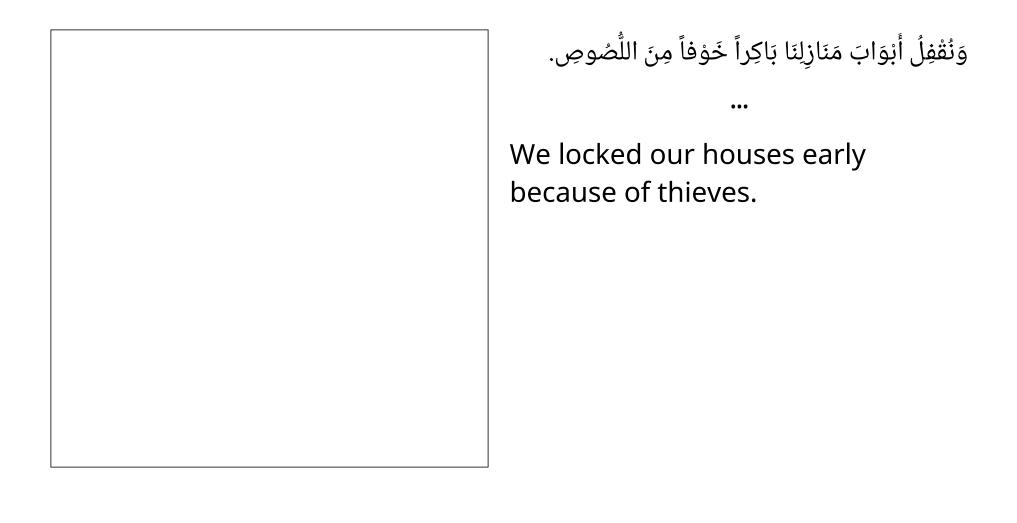


كَانَ لِقَرْيَتِي اَلعَدِيدُ مِنَ اَلمَشَاكِلَ. فَنَحْنُ نَقِفُ صَفَّا طَوِيلاً لِنَجْلِبَ اَلماءَ من صَنْبُورٍ وَاحِدٍ.

••

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.

وَنَنْتَظِرُ الْمَعُونَاتِ مِنَ الآخَرِينَ.
••••
We waited for food donated by others.



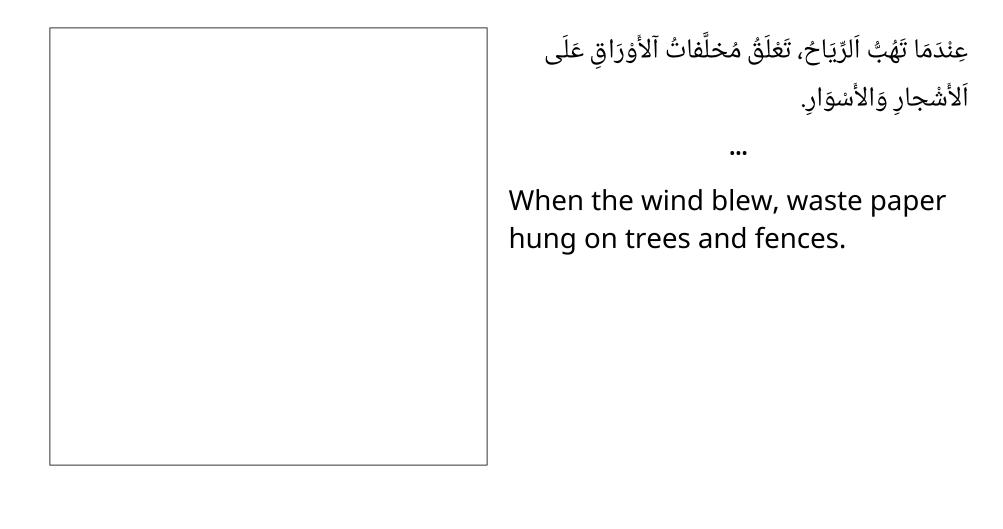
تَرَكَ اَلعَدِيدُ مِنَ اَلأَطْفَالِ اَلْمَدْرَسَةِ.
•••
Many children dropped out of school.

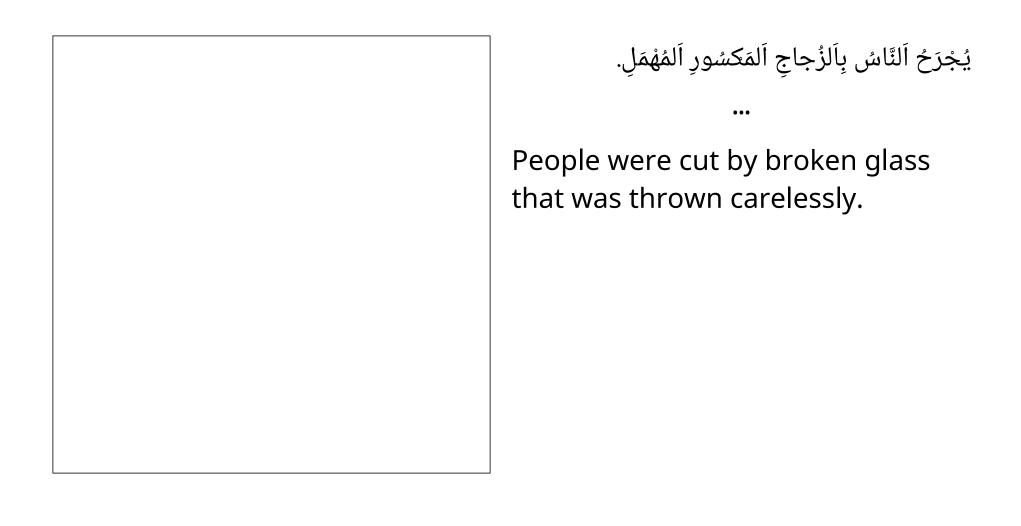


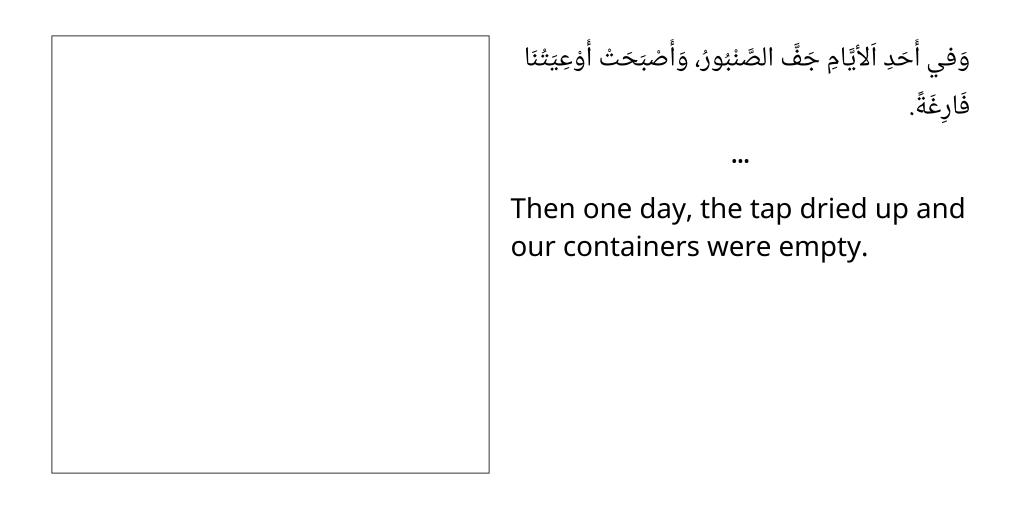
يَتَسَكَعُ اَلصِبْيَةُ اَلصِّغارُ في جَميعِ أَنْحاءِ اَلقَرْيَةِ، بَينَما يَعمَلُ الآخَرُونَ في مَزَارِعِ اَلنَاسِ.

••

Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



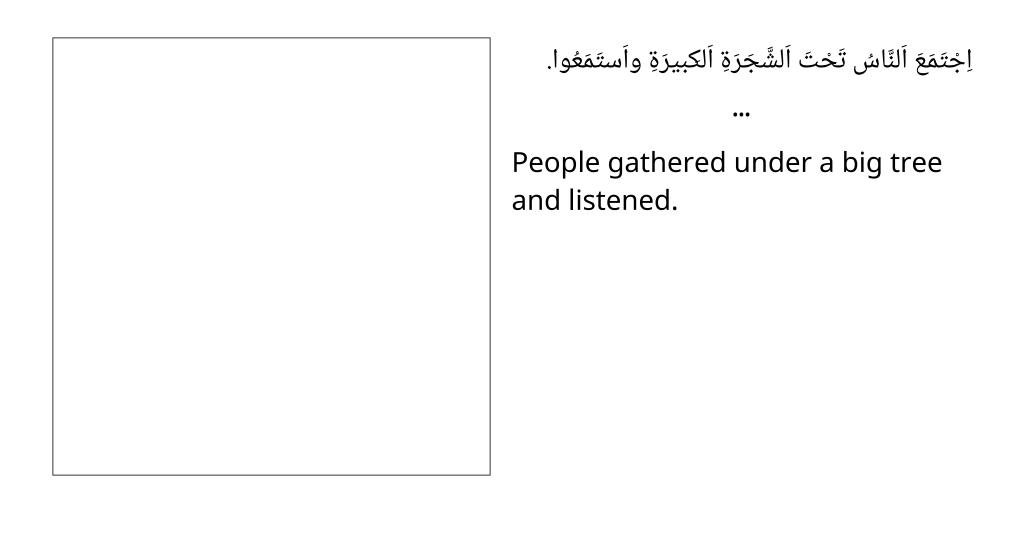




دَارَ أَبِي مِنْ مَنْزِلٍ إلى مَنْزِلٍ، لِيَدْعُوَهُمْ لاِجْتِمَاعِ اَلقَرْيَةِ.

••

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.



وَقَفَ أَبِي وقَالَ: "نَحْنُ بِحَاجَةٍ لِأَنْ نَعْمَلَ مَعًا لِحَلِّ المُشْكِلَةِ".

••

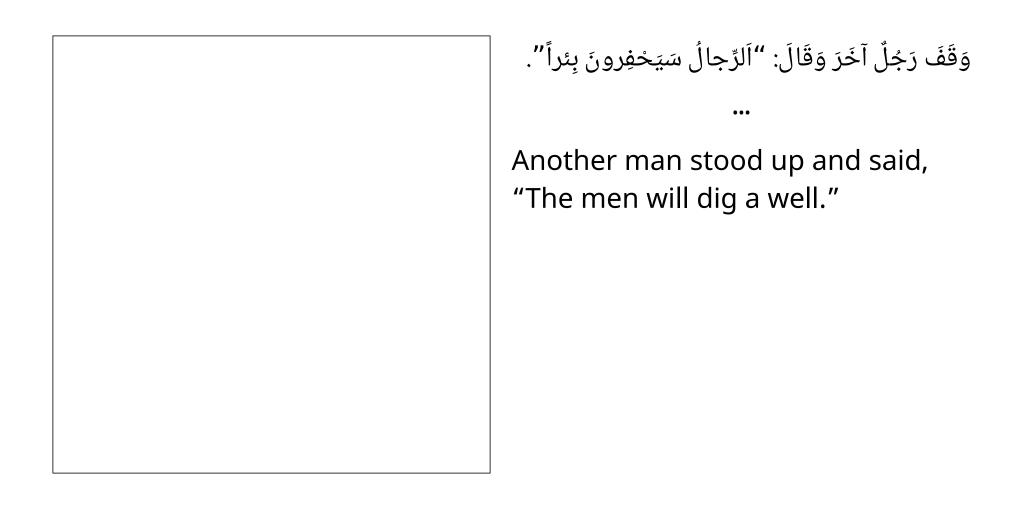
My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."

صَرَخَ جُومًا اَلطِّفْلُ ذُو الثَّمَانِ سَنَواتٍ: "أَنَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أُسَاعِدَ بِاَلتَّنْظِيفِ".

•

Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."





صَرَخْنَا جَمِيعاً: "يَجِبُ عَلَيْنَا تَغْيِيرُ حَيَاتِنَا". مِنَ اليَوْمِ سَنَعْمَلُ مَعًا لِحَلِّ مَشَاكِلِنَا.

••

We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.



## Storybooks Canada

storybookscanada.ca

القَرَارُ

## **Decision**

Written by: Ursula Nafula Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ar) Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.